



Π.Ο.Ε.Β.

28ης Οκτωβρίου (Πατησίων) 4 - Αθήνα - τ.κ. 106 77 - Αθήνα
Τηλ: 210 38,03,891 e-mail: poevsecretariat@gmail.com

53^η Διεθνή Έκθεση Καΐρου 27/1 – 7/2/2022 / Ελλάδα τιμώμενη χώρα!

Συμμετοχή της Πανελληνίας Ομοσπονδίας Εκδοτών Βιβλιοχαρτοπωλών

Πλούσιο σε συναντήσεις και εκδηλώσεις ήταν το πρόγραμμα της ελληνικής αντιπροσωπείας στην έκθεση του Καΐρου. Η ΠΟΕΒ εκπροσωπήθηκε από τον αντιπρόεδρό της, κ. Κρασιά Ιωάννη.

Ο εκπρόσωπος της ΠΟΕΒ συμμετείχε στις παρουσιάσεις των βιβλίων των Ελλήνων συγγραφέων που εκδόθηκαν στην αραβική γλώσσα αλλά και στην (επιτυχημένη) παρουσίαση του προγράμματος: GreekLit: Το ελληνικό βιβλίο στον κόσμο! – το οποίο έχει φορέα υλοποίησης το Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού. Το πρόγραμμα παρουσίασε ο κ. Νίκος Μπακουνάκης, Πρόεδρος της επιτροπής του μεταφραστικού προγράμματος GreekLit.gr, ενώ στο πάνελ παραβρέθηκε ο κ. Said Abdou, Πρόεδρος της Ένωσης Αιγυπτίων Εκδοτών και ο Πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού κ. Νίκος Α. Κούκης. Συντονίστρια ήταν η κ. Κατερίνα Φράγκου, λογοτεχνική πράκτορας. Στην εκδήλωση παρευρέθηκε ο κ. Mohamed Rashad, Πρόεδρος της Ένωσης Αράβων Εκδοτών και δεκάδες άλλοι αραβόφωνοι εκδότες. Τοποθέτηση έκανε και ο Αντιπρόεδρος της ΠΟΕΒ κύριος Κρασιάς, τονίζοντας τη σπουδαιότητα της ύπαρξης προγραμμάτων που θα προωθούν την ελληνική λογοτεχνία διεθνώς. Επιπλέον τόνισε την αναγκαιότητα να ενημερωθούν και οι Έλληνες εκδότες για τα αντίστοιχα προγράμματα των άλλων χωρών. «Στην Ελλάδα», ανέφερε μεταξύ άλλων, «λέμε ότι η αρχή είναι το ήμισυ του παντός. Η αρχή λοιπόν έγινε, η γνωριμία των ελλήνων με την αραβική λογοτεχνία και το αντίστροφο πρέπει να έχει συνέχεια και διάρκεια ώστε να αποδώσει καρπούς και για τα δύο μέρη... Η Ελλάδα και η Αίγυπτος είναι δυο χώρες που «συναντιούνται» στην σπουδαιότητα του αρχαίου πολιτισμού τους και τώρα είναι η ώρα να συναντηθούν, να γνωρίσουν ο ένας τον άλλο και στον σύγχρονο πολιτισμό τους...».

Η συνάντηση έληξε με την υπόσχεση σύντομα να γίνει μια διαδικτυακή συνάντηση με τους εκδότες των δυο χωρών και μια προτροπή να τα συναντηθούμε στην διεθνή έκθεση της Θεσσαλονίκης ...

Σπουδαία ήταν και η συνάντηση-επαγγελματική συζήτηση για τις αγορές βιβλίου και τη διεθνή συνεργασία μεταξύ Αιγυπτίων και Αράβων εκδοτών, των εκπροσώπων της τιμώμενης χώρας με τους εκπροσώπους εκδοτών αλλά και τους αντιπρόσωπους δικαιωμάτων από χώρες της Ευρώπης και της Αφρικής. Σε αυτόν

τον τομέα διαφάνηκε και τονίστηκε η ανάγκη περαιτέρω επικοινωνίας, συνεργασίας, ανταλλαγής απόψεων και εμπειρίας, αλλά τέθηκαν επιπλέον και τα πρακτικά ζητήματα που ανακύπτουν όπως αυτό των μεταφράσεων και των πνευματικών δικαιωμάτων.

Στην διάρκεια της επίσκεψής μας έγιναν, μεταξύ άλλων, συναντήσεις με την Πρεσβεία και τις Ελληνικές Κοινότητες (καλωσόρισμα της ελληνικής αντιπροσωπίας στο σπίτι του Πρέσβη), συνάντηση με τους διεθνείς και Αιγύπτιους επισκέπτες στο ελληνικό περίπτερο, ξενάγηση στην έκθεση και συζήτηση με τους εκθέτες, συνάντηση με τον αντιπρόεδρο της Ένωσης Αφρικανών Εκδοτών (African Publisher Networking) κ. Mohamed Badi κ.α.

Με χαρά μας διαπιστώσαμε την έντονη δράση του Ελληνικού στοιχείου στην Αίγυπτο (Ελληνικές Κοινότητες, ελληνικά σχολεία, παράρτημα ΕΙΠ στην Αλεξάνδρεια κλπ.) αλλά και την ύπαρξη Αιγυπτίων που σπουδάζουν ή διδάσκουν την Αρχαία Ελληνική και την Νέα Ελληνική Γλώσσα (τμήμα κλασικών σπουδών του πανεπιστημίου του Κάιρου).

Κλείνοντας, θα θέλαμε να ευχαριστούμε την Ένωση Αιγυπτίων Εκδοτών για την άψογη φιλοξενία, το ΕΙΠ για τη διοργάνωση του Ελληνικού περιπτέρου και τους ανθρώπους του τμήματος του ΕΙΠ στην Αλεξάνδρεια για τη βοήθειά τους.

Εικόνες:

1,2 Από τη επαγγελματική συζήτηση για τις αγορές βιβλίου και τη διεθνή συνεργασία μεταξύ των Αιγυπτίων, των Αράβων εκδοτών και των εκπροσώπων της τιμώμενης χώρας με τους εκπροσώπους εκδοτών, αντιπρόσωπους δικαιωμάτων από χώρες της Ευρώπης και Αφρικής.

3,3 α, Συνάντηση ξένων εκδοτών στο Ελληνικό περίπτερο

4,4 α, 4 β,4 γ Συνάντηση ΕΙΠ, ΠΟΕΒ με την Ένωση Αιγυπτίων Εκδοτών

5 Συνάντηση στο περίπτερο των Αιγυπτίων Εκδοτών

6. Άποψη του ελληνικού περιπτέρου

7,9 Άποψη της έκθεσης

8, 8 β Εκδήλωση για το πρόγραμμα GreekLit

10. Ξενάγηση και συζήτηση με τους Αιγύπτιους εκδότες